

# Legenden und Informationen = Légendes et informations = Captions and informations

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Élégance suisse**

Band (Jahr): - **(1971)**

Heft 1

PDF erstellt am: **09.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Legenden  
und Informationen

Légendes  
et informations

Captions  
and informations

**H. W. GIGER AG**  
 9230 Flawil  
 Tel. (071) 83 24 44

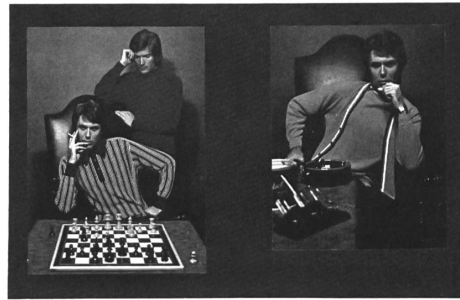


**STRICKEREIEN ZIMMERLI & CO. AG**  
**TRICOTAGES ZIMMERLI & CIE S.A.**  
**KNITTING WORKS**  
**ZIMMERLI & CO. LTD.**  
 4663 Aarburg,  
 Tel. (062) 41 41 41

**zimmerli**



Seiten/Pages 4/5



Seiten/Pages 6/7

**Showroom:** Swiss Fashion House 1, Room 409, Sihlfeldstrasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 50 24

**Showroom:** Swiss Fashion House 1, Sihlfeldstrasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 74 72

Zwei reizende Damenblusen aus bedrucktem Viscose-Georgette.

**Verkauf:** Herren P. Giger und S. Merlo

**Fabrikationsprogramm:** Damenblusen im mittleren Genre.

Deux ravissantes blouses en georgette de viscose imprimé.

**Vente:** MM. P. Giger et S. Merlo

**Programme de fabrication:** Blouses en genre moyen.

Two lovely blouses in viscose-georgette print.

**Sales:** Messrs. P. Giger and S. Merlo

**Manufacturing programme:** Women's blouses in medium qualities.

**Seite 6, links:** Rollkragen-Pullover mit Plissee-Effekt aus reiner Wolle, links-links gestrickt.

**Rechts:** Polo-Shirt aus reiner Wolle, links-links gestrickt mit markantem 5farbigem Streifendessin.

**Seite 7:** Modisches Twin-Set aus reiner Wolle, links-links gestrickt mit Kontrastkante.

**Verkauf:** Herren H. Boller und K. Lüscher

**Fabrikationsprogramm:** Pullover und Polo-Shirts für Herren, Pullover und Jacken für Damen; feingestrickte Unterwäsche für Damen und Herren.

**Page 6, à gauche:** Pullover à col roulé, avec effet de plissés, en pure laine, tricoté gauche à gauche.

**A droite:** Chemise polo à rayures en 5 couleurs, en pure laine, tricotée gauche à gauche.

**Page 7:** Twin-set mode en pure laine, tricoté gauche à gauche, avec bordure contrastante.

**Vente:** MM. H. Boller et K. Lüscher

**Programme de fabrication:** Pullovers et polo-shirts pour messieurs, pullovers et jaquettes pour dames; dessous en tricot fin pour dames et messieurs.

**Page 6 left:** Roll-collar pullover with pleated effect in pure wool, links-and-links stitch.

**Right:** Pure wool polo-neck shirt, in links-and-links stitch and striking stripes in 5 colours.

**Page 7:** Fashionable pure wool twin-set, in links-and-links stitch, with contrasting edge.

**Sales:** Messrs. H. Boller and K. Lüscher

**Manufacturing programme:** Pullovers, men's polo shirts, women's pullovers and cardigans; fine tricot underwear for men and women.

**ELMANT AG**  
**Damenmäntel- und Kostümfabrik**  
 Langstrasse 94  
 8004 Zürich  
 Tel. (01) 25 08 14



Seite/Page 9

Midi-Mantel aus modernem Fantasie-Tweed.

**Verkauf:** Herr Ingold und Fr. Glauser

**Fabrikationsprogramm:** Damenmäntel, Kostüme und Ensembles im modisch jugendlichen Damen-Genre.

Manteau midi en tweed fantaisie moderne.

**Vente:** M. Ingold et Mlle Glauser

**Programme de fabrication:** Manteaux, costumes et ensembles en genre mode, strict et juvénile.

Midi coat in modern fancy tweed.

**Sales:** Mr. Ingold and Miss Glauser

**Manufacturing programme:** Women's coats, suits and outfits in fashionable, youthful styles.

**BELFA S.A.**  
 Rue de Lancy 38  
 1211 Genève  
 Tél. (022) 42 27 00



Seite/Page 10

**Showroom:** Talstrasse 70, 8001 Zürich, Tel. (01) 25 21 68

Zwei elegante Mäntel im sportlichen Genre aus reinem Schurwoll-Jersey.

**Verkauf:** Herren W. Hof und D. Petitpierre

**Fabrikationsprogramm:** Spezialisiert in Kleidern aus Jacquard-Jersey: Kostüme, Mäntel, Hosen, Röcke, Pullover.

Deux élégants manteaux de genre sport, en jersey de pure laine vierge.

**Vente:** MM. W. Hof et D. Petitpierre

**Programme de fabrication:** Spécialité de vêtements en jersey jacquard: costumes, manteaux, pantalons, jupes, chandails.

Two elegant casual style coats in pure virgin wool.

**Sales:** Messrs. W. Hof and D. Petitpierre

**Manufacturing programme:** Specialize in jacquard jersey garments: suits, coats, trousers, dresses, pullovers.

## Schweizer Modewochen Zürich 1971

13.-23. April 1971  
 11.-22. Oktober 1971

Kollektionen Herbst/Winter 1971/72  
 Kollektionen Frühjahr/Sommer 1972

## Nachtouren

18.-24. August 1971

Kollektionen Herbst/Winter 1971/72

**BELFA S.A.**  
Rue de Lancy 38  
1211 Genève  
Tél. (022) 42 27 00



Seite/Page 11

**Showroom:** Talstrasse 70, 8001 Zürich,  
Tel. (01) 25 21 68

Jugendliches, sportliches Kostüm mit Hosenrock und Kapuze aus reinem Schurwoll-Jersey.

**Verkauf:** Herren W. Hof und D. Petitpierre

**Fabrikationsprogramm:** Spezialisiert in Kleidern aus Jacquard-Jersey: Kostüme, Mäntel, Hosen, Röcke, Pullover.

Costume sportif juvénile à jupe-culotte et capuchon, en jersey de pure laine vierge.

**Vente:** MM. W. Hof et D. Petitpierre

**Programme de fabrication:** Spécialité de vêtements en jersey jacquard: costumes, manteaux, pantalons, jupes, chandails.

Youthful sporty outfit with culotte skirt and hood in pure virgin wool jersey.

**Sales:** Messrs. W. Hof and D. Petitpierre

**Manufacturing programme:** Specialize in jacquard jersey garments: suits, coats, trousers, dresses, pullovers.

**WIRKWARENFABRIK  
VOLLMOELLER AG**  
Bahnstrasse 23 8610 Uster  
Tel. (01) 87 22 22



Seiten/Pages 12/13

**Showroom:** Swiss Fashion House 1, Sihlfeld-  
strasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 75 20

Zwei sportliche Ensembles aus 100% Wolltricot: Kasak mit Rollkragen und Caddy-Hose sowie Pullover mit Shorts, Jupe und Gilet; dazu ein zu beiden Modellen passendes Cape.

**Verkauf:** Herr M. Chapuis

**Fabrikationsprogramm:** Damenkleider, Hosen-Ensembles, Deux- und Trois-pièces aus Jersey (Marke: Vollmoeller); Kleider, Pullover und Hosen-Ensembles aus Jersey für Kinder (Marke: Kiddy).

Deux ensembles sport en tricot pure laine: casaque avec col roulé et knickers ainsi que pullover avec short, jupe et gilet; la cape peut se porter avec l'un et l'autre modèle.

**Vente:** M. M. Chapuis

**Programme de fabrication:** Robes, ensembles pantalon, deux-pièces et trois-pièces en jersey (Marque: Vollmoeller); vêtements tricotés, pullovers et ensembles pantalon en jersey pour enfants (Marque: Kiddy).

Two sporty outfits in 100% wool tricot: casaque with roll collar and caddy-trousers; pullover with shorts, skirt and cardigan; as well as a cape matching both models.

**Sales:** Mr. M. Chapuis

**Manufacturing programme:** Dresses, pant-suits, two- and three-piece outfits in jersey (Trademark: Vollmoeller); knitted garments, pullovers and pant-suits in jersey for children (Trademark: Kiddy).

**STRICKWAREN AG REBSTEIN**  
9445 Rebstein  
Tel. (071) 77 11 91



Seite/Page 15

**Showroom:** Swiss Fashion House 1, Sihlfeld-  
strasse 10, Room 307, 8003 Zürich,  
Tel. (01) 35 51 11

Sportliches Tersuisse®-Hosen-Ensemble mit originellem Zierdessin auf langer Jacke und Pullover.

**Verkauf:** Herren P. Gruber jun. und H. Strohmeier

**Fabrikationsprogramm:** Gestrickte und gewirkte Kleider, Deux- und Trois-pièces sowie Hosen-Ensembles.

Ensemble sportif à pantalon en Tersuisse® avec original dessin sur la jaquette longue et le pull.

**Vente:** MM. P. Gruber jr et H. Strohmeier

**Programme de fabrication:** Robes, ensembles deux et trois-pièces, aussi avec pantalons, en tissus de mailles.

Sporty Tersuisse® trouser-suit with attractive original design on long jacket and pullover.

**Sales:** Messrs. P. Gruber jun. and H. Strohmeier

**Manufacturing programme:** Dresses, two- and three-piece outfits, also with pants, in knitted fabrics.

**PATRIC S.A., Fabrique de  
tissus et vêtements tricotés**  
Avenue de la Gare 16  
2013 Colombier  
Tél. (038) 41 24 47



Seite/Page 16

**Showroom:** Swiss Fashion House 1, Sihlfeld-  
strasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 52 33

Fantasie-Hosen-Ensemble aus Jacquard-Jersey Tersuisse®-Mélanie.

**Verkauf:** Herren J.-J. Pages und G. Bruhin

**Fabrikationsprogramm:** Gewirkte und gestrickte Damen-Deux-pièces, Kleider, Umstandskleider, Pullover, uni, jacquard; Wevenit-Jersey am Stück.

Ensemble fantaisie à pantalon, en jersey jacquard de Tersuisse®-Mélanie.

**Vente:** MM. J.-J. Pages et G. Bruhin

**Programme de fabrication:** Deux-pièces, robes, robes de grossesse et pullovers pour dames, en tricot et en jersey, uni et jacquard; fabrication de jersey wevenit au mètre.

Original pant-suit in Tersuisse®-Mélanie jacquard jersey.

**Sales:** Messrs. J.-J. Pages and G. Bruhin

**Manufacturing programme:** Two-piece outfits, women's dresses, maternity dresses and pullovers, in knitwear and jersey, plain and jacquard; manufacture of wevenit jersey for sale by the yard.

**HUMBERT ENTRESS AG**  
Créations Tricot  
8355 Aadorf  
Tel. (052) 47 27 21



Seite/Page 17

**Showroom:** Entressa AG, Ankerstrasse 53,  
8004 Zürich, Tel. (01) 54 53 50

Modisches Trois-pièces aus reinwollenem Jacquard-Wevenit mit passender Schlingenbordüre. Assortierter Pullover in abgestuften Farben.

**Verkauf:** Herr A. Schmid (Entressa AG)

**Fabrikationsprogramm:** Modische und sportliche Kleider, Deux- und Trois-pièces sowie Hosen-Ensembles. **Spezialität:** Kombinationen gewobener Nouveautés mit Tricot.

Trois-pièces mode en wevenit jacquard pure laine, avec bordure en galon bouclé assorti. Pullover assorti en tons dégradés.

**Vente:** M. A. Schmid (Entressa S.A.)

**Programme de fabrication:** Robes mode et sport, deux-pièces, trois-pièces et ensembles à pantalon. **Spécialité:** combinaisons de tissus nouveautés avec du tricot.

Fashionable three-piece outfit in pure wool jacquard Wevenit with attractive looped edging. Matching pullover in muted shades.

**Sales:** Mr. A. Schmid (Entressa Ltd.)

**Manufacturing programme:** Fashionable and sporting dresses, two- and three-piece outfits as well as trouser suits. **Speciality:** combinations of woven novelties with tricot.

**RUEPP & CO. AG**  
5614 Sarmenstorf  
Tel. (057) 7 21 72 Telex 53 041



Seiten/Pages 18/19

**Showroom:** Swiss Fashion House 2, Badener-  
strasse 329, 8003 Zürich, Tel. (01) 54 55 22

Hochmodischer Hosenrock aus reinwollenem Wevenit-Jacquard, mit kurzem, ärmellosen Bolero, kombiniert mit sportlichem Rippenpullover.

**Verkauf:** Herren A. Taeschler, P.O. Richter und E. Janz

**Fabrikationsprogramm:** Gestrickte Pullover, Westen, Jacken, Jupes, Kostüme, Ski- und Après-Ski-Pullover, Hosen, Herrenpullover und -westen, gestrickte Herrenanzüge und Mäntel, Freizeitbekleidung für Damen und Herren.

Jupe-culotte en tricot wevenit jacquard pure laine, avec court boléro sans manches et pullover sport à côtes.

**Vente:** MM. A. Taeschler, P.-O. Richner et E. Janz

**Programme de fabrication:** Modèles tricotés: pullovers, gilets, jaquettes, jupes, costumes, pantalons, pullovers de ski et d'après-ski; pullovers et gilets pour messieurs, costumes et pardessus tricotés pour messieurs, vêtements de loisirs pour dames et messieurs.

Divided skirt in pure wool wevenit jacquard tricot, with short sleeveless bolero and sporty ribbed pullover.

**Sales:** Messrs. A. Taeschler, P.O. Richner and E. Janz

**Manufacturing programme:** Knitted models: pullovers, cardigans, jackets, skirts, suits, slacks, ski- and after-ski sweaters; men's pullovers and cardigans, knitted suits and overcoats for men, men's and women's leisure-wear.



**STREBA AG**  
Strickerei/Wirkerei/  
Konfektion  
5610 Wohlen  
Tel. (057) 6 21 66



Seite/Page 20

**Showroom:** Swiss Fashion House 1, Room 308, Sihlfeldstrasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 75 12

Attraktives Hosen-Ensemble mit Chasuble in exklusivem Dessin und sportlich elegantes Nachmittagskleid. Beide Artikel sind aus reiner Schurwolle.

**Verkauf:** Herr B. von Felten

**Fabrikationsprogramm:** Gestrickte und gewirkte Damenkleider, Deux-pièces, Gehosen und Pullover; gestrickte Damen- und Mädchen-unterwäsche.

Intéressant ensemble à pantalon et chasuble, à dessin exclusif, et élégante robe sportive d'après-midi. Les deux articles en pure laine vierge.

**Vente:** M. B. von Felten

**Programme de fabrication:** Robes, deux-pièces, pantalons et pull-overs tricotés pour dames; lingerie tricot pour dames et jeunes filles.

Attractive trouser suit with chasuble in exclusive design and attractive casual afternoon dress. Both articles in pure virgin wool.

**Sales:** Mr. B. von Felten

**Manufacturing programme:** Knitted dresses, two-piece outfits, slacks and pullovers for women; tricot lingerie for women and girls.

**KNECHTLI & CIE AG**  
Swiss Knitting Co.  
3052 Zollikofen  
Tel. (031) 57 05 65



Seite/Page 21

**Showroom:** Swiss Fashion House 2, Badenerstrasse 329, 8003 Zürich, Tel. (01) 54 05 66

Midilanges, Jacquard-gestricktes Trois-pièces aus reiner Schurwolle, mit uni Pullover.

**Verkauf:** Herren M. Calame und E. Liechti

**Fabrikationsprogramm:** für Damen: Kostüme, Deux- und Trois-pièces, Kleider, Jacken, Westen, Pullover, Ski- und Sportpullover, Röcke, Hosen; für Herren: Jacken, Westen, Pullover, Ski- und Sportpullover. Alle Artikel gestrickt aus natürlichen und künstlichen Fasern.

Trois-pièces midi en tricot jacquard, avec chandail uni, en pure laine vierge.

**Vente:** MM. M. Calame et E. Liechti

**Programme de fabrication:** pour dames: Costumes, deux et trois-pièces, robes, jaquettes, gilets, pulls, pulls de ski et de sport, jupes, pantalons; pour messieurs: jaquettes, gilets, pullovers, pulls de ski et de sport. Tous ces articles tricotés en fibres naturelles et artificielles.

Mid-length, jacquard knitted three-piece outfit in pure virgin wool, with plain pullover.

**Sales:** Messrs. M. Calame and E. Liechti

**Manufacturing programme:** for women: Suits, two- and three-piece outfits, dresses, jackets, cardigans, pullovers, ski and sports sweaters, skirts, trousers; for men: jackets, cardigans, pullovers, ski and sports sweaters. All articles knitted in natural and artificial fibres.

**LAIB YALA TRICOT AG**  
Weinfelderstrasse 30  
8580 Amriswil  
Tel. (071) 67 31 31



Seite/Page 22

**Showroom:** Swiss Fashion House 1, Sihlfeldstrasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 76 80

Sportlicher Kasak mit Kapuze, grosszügiges Jacquard-Muster, dazu Uni-Hose aus reiner Schurwolle; geeignet für Skiferien und Freizeit.

**Verkauf:** Herr M.W. Hemm

**Fabrikationsprogramm:** Oberbekleidung für Damen, in Wolle, Baumwolle Minicare® und in synthetischen Fasern.

Casaque sport à capuchon, en grand dessin jacquard, avec pantalon uni en pure laine vierge; modèle pour vacances de ski et loisirs.

**Vente:** M. M.-W. Hemm

**Programme de fabrication:** Vêtements féminins en laine, coton Minicare® et fibres synthétiques.

Sporty casaque with hood, in large jacquard design, with plain pants in pure virgin wool; model for ski holidays and leisure wear.

**Sales:** Mr. M.W. Hemm

**Manufacturing programme:** Women's clothes in wool, Minicare® cotton and synthetic fibres.

**HANDSCHIN & RONUS AG**  
4410 Liestal Tel. (061) 84 12 11



Seite/Page 23

**Showroom:** HANRO-Agentur R. Rochat, Bleicherweg 33, 8002 Zürich, Tel. (01) 36 10 06

**Links:** Modisches Ensemble aus reiner Schurwolle, bestehend aus langärmeligem Kleid mit Ledergürtel und dazupassendem, gefüttertem Cape. Ein HANRO Boutique-Modell.

**Rechts:** Dreiteiliges reinschurwollenes Hosen-Ensemble mit fein geripptem uni Pullover und langer, gefütterter Jacke mit Revers und Taschen eingefasst im Ton des Pullovers. Ein HANRO Boutique-Modell.

**Verkauf Oberbekleidung:** Herr Dr. A. Rieder

Schweiz: Herr R. Rochat Export: Auslandsvertretungen

**Fabrikationsprogramm:** Gestrickte Oberkleider für Damen: Kleider, Kostüme, Mäntel, Jupes, Gehosen und Pullovers.

**A gauche:** Ensemble mode en pure laine vierge, composé d'une robe à manches longues, avec ceinture de cuir, et d'une cape assortie, doublée. Un modèle HANRO boutique.

**A droite:** Ensemble trois-pièces à pantalon, en pure laine vierge, avec pullover uni à côte fine et longue jaquette doublée, avec poches et revers incrustés, dans le ton du pull. Un modèle HANRO boutique.

**Vente Prêt-à-porter:** M. A. Rieder

Suisse: M. R. Rochat Exportation: Représentations étrangères

**Programme de fabrication:** Vêtements pour dames tricotés: robes, costumes, manteaux, jupes, pantalons et pullovers.

**Left:** Fashionable outfit in pure virgin wool, consisting of a long-sleeved dress with leather belt and matching lined cape. A HANRO Boutique Model.

**Right:** Three-piece pure virgin wool trouser suit with finely ribbed plain pullover and long lined jacket with lapels and pockets edged in the same colour as the pullover. A HANRO Boutique Model.

**Sales outerwear:** Mr. A. Rieder

Switzerland: Mr. R. Rochat Export: Foreign representatives

**Manufacturing programme:** Ladies' knitted outerwear: dresses, suits, coats, skirts, slacks and pullovers.

**KRÄHENBÜHL & CO.**  
Société anonyme  
1815 Clarens-Montreux  
Tél. (021) 61 36 46



Seite/Page 24

**Showroom:** Swiss Fashion House 1, Sihlfeldstrasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 76 58

Leichtes, angenehm zu tragendes Hosen-Ensemble mit Knickers, aus Jacquard-Jersey reine Seide.

**Verkauf:** Herr R. Campiche

**Verkaufsprogramm:** Kleider, Mäntel, Kostüme, Deux- und Trois-pièces, Ensembles, Jupes und Hosen; alle Artikel aus Jersey.

Ensemble pantalon knickers jersey pure soie, léger et agréable au porter.

**Vente:** M. R. Campiche

**Programme de fabrication:** Robes, manteaux, costumes, deux et trois-pièces, ensembles, jupes et pantalons; tous ces articles en jersey.

Light and comfortable pure silk jacquard jersey trouser-suit with knickerbockers.

**Sales:** Mr. R. Campiche

**Manufacturing programme:** Dresses, coats, suits, two- and three-piece outfits, skirts and pants; all in jersey.

**KRÄHENBÜHL & CO.**  
Société anonyme  
1815 Clarens-Montreux  
Tél. (021) 61 36 46



Seite/Page 25

**Showroom:** Swiss Fashion House 1, Sihlfeldstrasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 76 58

Hosen-Ensemble: Kasak aus Jacquard-Jersey reine Seide, Dreiviertel-Hose aus reiner Schurwolle.

**Verkauf:** Herr R. Campiche

**Verkaufsprogramm:** Kleider, Mäntel, Kostüme, Deux- und Trois-pièces, Ensembles, Jupes und Hosen; alle Artikel aus Jersey.

Ensemble pantalon: casaque en jersey jacquard pure soie, agréable au porter, et pantalon ¾ en pure laine vierge.

**Vente:** M. R. Campiche

**Programme de fabrication:** Robes, manteaux, costumes, deux et trois-pièces, ensembles, jupes et pantalons; tous ces articles en jersey.

Trouser-suit: casaque in pure silk jacquard jersey, three-quarter length trousers in pure virgin wool.

**Sales:** Mr. R. Campiche

**Manufacturing programme:** Dresses, coats, suits, two- and three-piece outfits, skirts and pants; all in jersey.

**LEUMANN, BOESCH & CO. AG**  
 Dept. Konfektion  
 9302 Kronbuehl  
 Tel. (071) 24 41 01

« Perfect Look »



Seite/Page 27

**Showroom:** Zweierstrasse 25, 8004 Zürich,  
 Tel. (01) 39 60 44

Nachmittagskleid aus 100% Acryl, modisch bedruckt.

**Verkauf:** Herr Morf

**Fabrikationsprogramm:** Kleinkinder- und Mädchenkonfektion in Kleidchen, Blusen und Jupes für 1- bis 20jährige.

Robe d'après-midi en tissu imprimé nouveauté, en pure fibre acrylique.

**Vente:** M. Morf

**Programme de fabrication:** Vêtements pour bébés, fillettes et jeunes filles de 1 à 20 ans, soit robes, blouses et jupes.

Afternoon dress in fashionable 100% acryl print.

**Sales:** Mr. Morf

**Manufacturing programme:** Dresses, blouses and skirts for babies, young girls and teenagers.

**A. NAEGELI AG, Tricotfabriken**  
 Berlingen & Winterthur  
 Schönaustrasse 6  
 8401 Winterthur  
 Tel. (052) 22 69 21



Seiten/Pages 28/29

**Showroom:** Swiss Fashion House 3, Badenerstrasse 141, 8003 Zürich, Tel. (01) 52 91 48

Cheminée-Kleid aus Baumwoll-Velours, in Empire-Form mit eingesezter Streifengarnitur.

**Verkauf:** Herren Kern (Winterthur) und Hänggi (Showroom Zürich)

**Fabrikationsprogramm:** Gewirkte und gestrickte Freizeitbekleidung für Damen, Herren und Kinder. Spezialität: Frotté, Dacron® und Velours, Strand- und Partydresses, Hosen-Ensembles (Marke: GERRY GREEN); Unterwäsche, Pullover und Pyjamas (Marke: OPAL TRICOT).

Robe coin de feu en velours de coton, forme empire, avec bandes incrustées.

**Vente:** MM. Kern (Winterthur) et Hänggi (Showroom Zurich)

**Programme de fabrication:** Vêtements de mailles pour loisirs, pour dames, messieurs et enfants. Spécialité: tissu éponge, Dacron® et velours, ensembles de plage et de parties, ensembles à pantalon (Marque: GERRY GREEN); sous-vêtements, pullovers et pyjamas (Marque: OPAL TRICOT).

Fireside dress in cotton velvet, Empire style with striped inserts.

**Sales:** Messrs. Kern (Winterthur) and Hänggi (Showroom Zurich)

**Manufacturing programme:** Leisure knitwear for women, men and children. Speciality: terrycloth, Dacron® and velvet fabrics, beach and party wear, pant-suits (GERRY GREEN brand); undergarments, pullovers and pyjamas (OPAL TRICOT brand).

**HANDSCHIN & RONUS AG**  
 4410 Liestal  
 Tel. (061) 84 12 11

**HANRO SIESTA**



Seiten/Pages 30/31

**Showroom:** HANRO-Agentur R. Rochat,  
 Bleicherweg 33, 8002 Zürich, Tel. (01) 36 10 06

**Seite 30:** Amüsanter Jumpsuit im Oriental-Look aus persisch gemustertem Strickstoff Polyester/Wolle. Dazu assortierte Pantoffel.

**Seite 31:** Langer Jupe und dazupassendes kleines Bolero aus Polyester/Woll-Strickstoff in attraktivem, persischem Dessin mit Bordurenverzierung.

**Verkauf Unterbekleidung, Lingerie und Siesta:** Herr T. Itin  
 Schweiz: Herren  
 R. Michaud  
 und  
 H. Niederer  
 Export: Ausland-  
 vertretungen

**Fabrikationsprogramm:** Gestrickte Unterkleider für Damen und Herren; Nachtwäsche, Unterröcke und Hausbekleidung für Damen.

**Page 30:** Amusant «jumpsuit» de style oriental, en tissu de mailles polyester et laine, à motifs persans, avec pantoufles assorties.

**Page 31:** Jupe longue et petit boléro, en tricot de polyester et laine, dans un intéressant dessin persan, avec garniture de galon.

**Vente sous-vêtements, lingerie et Siesta:** M. T. Itin  
 Suisse: MM. R. Michaud  
 et H. Niederer  
 Exportation: Représenta-  
 tions  
 étrangères

**Programme de fabrication:** Sous-vêtements tricotés pour dames et messieurs; lingerie et vêtements loisirs pour dames.

**Page 30:** Amusing oriental looking cat-suit in Persian patterned polyester/wool knitted material. Matching slippers.

**Page 31:** Long skirt with matching bolero in polyester/wool knitted material in attractive Paisley design with ornamental edging.

**Sales underwear, lingerie and Siesta:** Mr. T. Itin  
 Switzerland: Messrs.  
 R. Michaud and  
 H. Niederer  
 Export: Foreign representatives

**Manufacturing programme:** Ladies' and men's knitted underwear; ladies' knitted nightwear and loungewear.

**CRÉATIONS POLLA & CI**  
 Confection pour dames  
 Barico di Croglia  
 6988 Ponte Tresa  
 Tel. (091) 9 69 31



Seiten/Pages 32/33

**Showroom:** Swiss Fashion House 2, 3. Stock,  
 Badenerstrasse 329, 8003 Zürich, Tel. (01) 52 22 44

**Seite 32:** Cocktailkleid mit Fransen und Shorts.

**Seite 33:** Partykleid aus feinem seidigem Jersey, mit Perlenstickerei.

(Stoffe: Tersuisse® Travel-Star von Robt. Schwarzenbach & Co., 8800 Thalwil)

**Verkauf:** Herr T. Polla

**Fabrikationsprogramm:** Stil junge Dame: Tages- und Nachmittagskleider, Cocktail- und Ballkleider, Deux-pièces, Ensembles; Mittel- bis Modellgenre.

**Page 32:** Robe de cocktail à franges, avec short.

**Page 33:** Robe pour parties en fin jersey soyeux, avec broderie de perles.

(Tissus: Tersuisse® Travel-Star de Robt. Schwarzenbach & Cie, 8800 Thalwil)

**Vente:** M. T. Polla

**Programme de fabrication:** Robes du matin et d'après-midi, robes de cocktail et de bal, deux-pièces et ensembles de genre moyen et haute confection, en style jeune dame.

**Page 32:** Fringed cocktail dress with shorts.

**Page 33:** Party dress in fine silky jersey, with pearl embroidery.

(Fabrics: Tersuisse® Travel Star by Robt. Schwarzenbach & Co., 8800 Thalwil)

**Sales:** Mr. T. Polla

**Manufacturing programme:** Town and afternoon, cocktail and dance dresses, two-piece outfits and suits for the younger woman, medium price range to model range.

## Semaines Suisses de la Mode Zurich 1971

13-23 avril 1971  
 11-22 octobre 1971

Collections automne/hiver 1971/72  
 Collections printemps/été 1972

## Secondes collections

18-24 août 1971

Collections automne/hiver 1971/72

**IRIL S.A.**  
5, avenue du Temple  
1020 Renens  
Tél. (021) 34 98 71



Seiten/Pages 34/35

**Showroom:** Swiss Fashion House 3, Badenerstrasse 141 (5. Stock), 8004 Zürich, Tel. (01) 54 03 60

Tersuisse®-Allzweckkleid, gedacht für Strand, Ferien, Haus usw.

**Verkauf:** Herren Wachter und Lippuner

**Fabrikationsprogramm:** Hosen und Kleider aus Jersey.

Robe de plage, vacances, maison, sortie etc., en Tersuisse®.

**Vente:** MM. Wachter et Lippuner

**Programme de fabrication:** Pantalons et robes en jersey.

Versatile Tersuisse® dress, ideal for beach, holidays, informal wear.

**Sales:** Messrs. Wachter and Lippuner

**Manufacturing programme:** Trousers and dresses in jersey.

**CRÉATIONS POLLA & CI**  
Confection pour dames  
Barico di Croglgio  
6988 Ponte Tresa  
Tél. (091) 9 69 31



Seite/Page 37

**Showroom:** Swiss Fashion House 2, 3. Stock, Badenerstrasse 329, 8003 Zürich, Tel. (01) 52 22 44

Grosses Abendkleid in neuartiger Verarbeitung aus Tersuisse®-Jersey Moratronic.

**(Stoff:** Robt. Schwarzenbach & Co., 8800 Thalwil)

**Verkauf:** Herr T. Polla

**Fabrikationsprogramm:** Stil junge Dame: Tages- und Nachmittagskleider, Cocktail- und Balkkleider, Deux-pièces, Ensembles; Mittel- bis Modellgenre.

Grande robe du soir, façon nouvelle, en jersey Moratronic de Tersuisse®.

**(Tissu:** Robt. Schwarzenbach & Cie, 8800 Thalwil)

**Vente:** M. T. Polla

**Programme de fabrication:** Robes du matin et d'après-midi, robes de cocktail et de bal, deux-pièces et ensembles de genre moyen et haute confection, en style jeune dame.

New style gala evening gown in Tersuisse® Moratronic jersey.

**(Fabric:** Robt. Schwarzenbach & Co., 8800 Thalwil)

**Sales:** Mr. T. Polla

**Manufacturing programme:** Town and afternoon, cocktail and dance dresses, two-piece outfits and suits for the younger woman, medium price range to model range.

**KÄTE SCHENKEL-ECKERT**  
Bogenstrasse  
9326 Horn  
Tel. (071) 41 52 30

*Dubarry*



Seite/Page 38

**Showroom** (nur während der Schweizer Modewochen Zürich): Hotel Carlton-Elite, Bahnhofstrasse 41, 8001 Zürich

Elegantes Abendkleid und vielseitig tragbarer Home-Dress, auch als Party-Kleid, in klassisch jugendlicher Form. Beide Modelle aus Samt mit Brokat-Stickerei.

**Verkauf:** Frau K. Schenkel-Eckert und Herr E. Schenkel jun.

**Fabrikationsprogramm:** Abend- und Cocktailkleider, Morgenmäntel, Hosenanzüge und Nachthemden im hohen Genre.

Élégante robe du soir et robe d'intérieur pour de nombreuses occasions, de coupe juvénile classique; les deux modèles en velours avec broderie brocart.

**Vente:** Mme K. Schenkel-Eckert et M. E. Schenkel jr

**Programme de fabrication:** Robe du soir et de cocktail, déshabillés, complets à pantalon et chemises de nuit de genre haute confection.

Attractive evening dress and versatile little dress for informal evenings in classical youthful style, both in velvet with brocade embroidery.

**Sales:** Mrs. K. Schenkel-Eckert and Mr. E. Schenkel Jr.

**Manufacturing programme:** Evening and cocktail dresses, morning coats, trouser-suits and glamorous nighties.

**AROLEID AG**  
General-Guisan-Strasse 1  
5001 Aarau  
Tel. (064) 22 05 55



Seite/Page 39

**Showroom:** Swiss Fashion House 1, Room 402, Sihlfeldstrasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 27 20

Apartes Cocktailkleid mit Puffärmeln und modisch geschlitzter Jupe mit uni Bluse und Dreieckstuch. Beide Artikel aus Lurex®-Gewebe.

**Verkauf:** Herren H. Taugwalder und E. Matter, Frä. M. Simon

**Fabrikationsprogramm:** Damen-, Girl- und Kinderkleider, Hosen und Blusen in Jersey und anderen pflegeleichten Stoffen.

Originale robe de cocktail à manches ballon et jupe fendue mode, avec blouse unie et châle. Les deux articles sont en tissu Lurex®.

**Vente:** MM. H. Taugwalder et E. Matter, Mlle M. Simon

**Programme de fabrication:** Robes pour dames, jeunes filles et enfants, pantalons et blouses en jersey et autres tissus d'entretien facile.

Attractive cocktail outfit with puffed sleeves and fashionably slit skirt with plain blouse and triangular scarf. Both articles in Lurex® weave.

**Sales:** Messrs. H. Taugwalder and E. Matter, Miss M. Simon

**Manufacturing programme:** Dresses for women, girls and children, pants and blouses in jersey and other easy-care fabrics.

## Swiss Fashion Weeks Zurich 1971

13th-23th April 1971

Collections autumn/winter 1971/72

11th-22th October 1971

Collections spring/summer 1972

## Second Showings

18th-24th August 1971

Collections autumn/winter 1971/72

**HAUTE COUTURE  
ROLF CLEMENS**  
Nordstrasse 9  
8006 Zürich  
Tel. (01) 28 44 14



Seiten/Pages 40/41

Knöchellanges Après-Ski-Kleid aus bedrucktem Reinseiden-Jersey; Krawatte im gleichen Dessin.

Verkauf: Herr R. Clemens

Fabrikationsprogramm: Tageskleider, Nachmittagskleider, Cocktail- und Abendkleider, Strick-Ensembles, Krawatten und Hemden.

Robe d'après-ski à la cheville, en jersey de pure soie imprimé; cravate dans le même dessin.

Vente: M. R. Clemens

Programme de fabrication: Robes du matin, d'après-midi, de cocktail et du soir, ensembles tricotés, cravates et chemises.

Ankle-length afternoon dress, in pure silk jersey print; tie in the same pattern.

Sales: Mr. R. Clemens

Manufacturing programme: Day dresses, afternoon dresses, cocktail and evening gowns, knitted outfits, ties and shirts.

**HAUTE COUTURE  
ROLF CLEMENS**  
Nordstrasse 9  
8006 Zürich  
Tel. (01) 28 44 14



Seiten/Pages 42/43

Seite 42: Midi-Kleid aus bedrucktem Reinseiden-Jersey schwarz-grau-weiss und Hemd in Seiden-Jersey mit Krawatte im Ton des Kleides, jedoch anders dessiniert.

Seite 43: Schwarzes Cocktailkleid aus reinseidenem Crêpe de Chine und Krawatte, beide mit Pailletten in gleichem Motiv bestickt; Hemd aus schwarzem Seiden-Jersey.

Verkauf: Herr R. Clemens

Fabrikationsprogramm: Tageskleider, Nachmittagskleider, Cocktail- und Abendkleider, Strick-Ensembles, Krawatten und Hemden.

Page 42: Robe midi en jersey de pure soie imprimé, noir, gris et blanc et chemise en jersey de soie noir, avec cravate dans les coloris de la robe mais dans un autre dessin.

Page 43: Robe de cocktail en crêpe de Chine noir, pure soie, et cravate; les deux articles avec broderie paillettes dans le même motif; chemise en jersey de soie noir.

Vente: M. R. Clemens

Programme de fabrication: Robes du matin, d'après-midi, de cocktail et du soir, ensembles tricotés, cravates et chemises.

Page 42: Midi dress in black, grey and white pure silk jersey print, and shirt in black jersey silk with tie in the same colours as the dress but another pattern.

Page 43: Cocktail dress in black pure silk crêpe de chine and tie; both articles with spangled embroidery in the same pattern; black silk jersey shirt.

Sales: Mr. R. Clemens

Manufacturing programme: Day dresses, afternoon dresses, cocktail and evening gowns, knitted outfits, ties and shirts.

**BINKERT & KÜPFER AG**  
Kleiderfabrik  
5312 Döttingen  
Tel. (056) 45 13 35



Seite/Page 45

Fantasiemodell aus Gabardine, mit durchgeknöpfter Schlitzpartie, zwei schrägen Taschenpartien mit Patten und Knopf sowie Kordelverzierungen an Seitennaht.

Verkauf: Herr Küpfer

Fabrikationsprogramm: Modische Herrenhosen.

Pantalon fantaisie en gabardine, fermeture boutonnée, deux poches obliques avec patte boutonnée et coutures latérales à cordonné.

Vente: M. Küpfer

Programme de fabrication: Pantalons mode pour messieurs.

Fancy gabardine pants, buttoned at the waist, two slanting pockets with buttoned flap and corded seams at the side.

Sales: Mr. Küpfer

Manufacturing programme: Fashionable pants for men.

**Gemeinschaftswerbung schweizerischer  
Krawattenfabrikanten  
Publicité collective de fabricants suisses  
de cravates  
Swiss Necktie Manufacturers' Collective  
Advertising**



Seiten/Pages 46/47

**Sekretariat / Secrétariat / Headquarters:** Schweizerischer Verband der Konfektions- und Wäsche-Industrie, Utoquai 37, 8008 Zürich, Tel. (01) 47 19 37

Von links nach rechts:

Tamborini & Co.: Handdruck auf reiner Seide (siehe ebenfalls Seite 46) – Hofmann & Co.: Reinseidene Boutique-Krawatte mit Pochette – Kirschner AG: Gefütterte Reinseiden-Krawatte (Eugène Ravel, Paris) – Anthime Mouley S.A.: Bedruckte reine Seide façonnéiert – H. Marilus: Grosszügiger Druck auf reiner Seide – Ernst Reinhard: Tersuisse®-Krawatte mit Serge-Fond und Cashmere-Dessin.

De gauche à droite:

Tamborini & Cie: Impression à la main sur pure soie (v. aussi page 46) – Hofmann & Cie: Cravate boutique pure soie avec pochette – Kirschner S.A.: Cravate pure soie doublée (Eugène Ravel, Paris) – Anthime Mouley S.A.: Pure soie façonnée imprimée – H. Marilus: Dessin à grands motifs sur pure soie – Ernst Reinhard: Cravate en Tersuisse® avec dessins cashemire sur fond serge.

From left to right:

Tamborini & Co.: Pure silk hand-print (see also page 46) – Hofmann & Co.: Pure silk boutique tie with fancy handkerchief – Kirschner Ltd.: Pure silk lined tie (Eugène Ravel, Paris) – Anthime Mouley Ltd.: Pure silk figured print – H. Marilus: Large patterned design on pure silk – Ernst Reinhard: Tie in Tersuisse® with Paisley design on serge ground.

**HOFMANN & CO., Krawattenfabrik**  
Im eisernen Zeit 51, 8057 Zürich  
Tel. (01) 28 37 54

Verkauf/Vente/Sales: Herren J. Hofmann jun. und M. Raue

**KIRSCHNER AG, Krawattenfabrik**  
Seebahnstrasse 109, 8003 Zürich  
Tel. (01) 35 08 35

Verkauf/Vente/Sales: Herr S. Kirschner

**H. MARILUS, Krawattenfabrik**  
Weberstrasse 10, 8004 Zürich  
Tel. (01) 25 50 53

Verkauf/Vente/Sales: Herren H. Marilus, N. Beck, S. Erne und G. Speen

**ANTHIME MOULEY S.A.**  
Manufacture de cravates et écharpes, tissus cravates  
Rôtisserie 2, 1204 Genève  
Tél. (022) 24 93 32

Verkauf/Vente/Sales: Herren S. Schwok und J. Malignon

**ERNST REINHARD, Krawattenfabrik**  
Rotbuchstrasse 32, 8037 Zürich  
Tel. (01) 26 35 67

Verkauf/Vente/Sales: Herren E. Reinhard und E. Isler

**TAMBORINI & CO.**  
Inh. Jean Tamborini, Krawattenfabrik  
Freiestrasse 162, 8032 Zürich  
Tel. (01) 53 89 44

Verkauf/Vente/Sales: Herr J. Tamborini



**RITEX AG**  
Qualitätsbekleidung  
4800 Zofingen  
Tel. (062) 51 82 82



Seiten/Pages 48/49

*Seite 48:* Eng taillierter zweireihiger Anzug aus Trevira®/reine Schurwolle, mit Seitenschlitzen, breitem, geschweiftem Revers und modischen Taschen.

*Seite 49:* Sportlicher Anzug in schlanker Linienführung mit zwei aufgesetzten Taschen (Quetschfalte und angesetzte Leiste in Spitzform), gesteppter Rückennaht und Steppnähten, ein Modell aus Trevira®/reine Schurwolle in kleiner Dessinierung.

*Verkauf:* Herren Thiévent und Vogt (Export)

*Fabrikationsprogramm:* Anzüge, Vestons, Mäntel, Hosen.

*Page 48:* Complet croisé cintré, en Trévira® et pure laine vierge, avec fentes latérales, larges revers arrondis et poches mode.

*Page 49:* Costume de sport de ligne élancée avec coutures piquées; les deux poches appliquées du veston ont un pli creux et un bord rapporté. Un modèle en Trévira® et pure laine vierge à petit dessin.

*Vente:* MM. Thiévent et Vogt (exportation)

*Programme de fabrication:* Complets, vestons, manteaux, pantalons.

*Page 48:* Snug double-breasted suit in Trevira®/pure virgin wool; with side vents, wide deeply cut lapels and fashionable pockets.

*Page 49:* Slinky sporty suit with stitched seams; the two appliquéd pockets on the coat have a box-pleat and a turned-up edge. A Trevira® and pure virgin wool model in a small design.

*Sales:* Messrs. Thiévent and Vogt (export)

*Manufacturing programme:* Suits, jackets, coats, trousers.

**PKZ BURGER-KEHL & CO. AG**  
Bederstrasse 115  
8059 Zürich  
Tel. (01) 25 37 80



Seiten/Pages 50/51

Modischer Pullovermantel aus Struktur-Bouclé-Gewebe, mit breiten Revers, grossen aufgesetzten Taschen mit Patten, Rückengurt und Quetschfalte bis zur Taille.

*Verkauf:* Herren H. Steinmann und W. Huber

*Fabrikationsprogramm:* Anzüge, Vestons, Mäntel.

Manteau pullover mode en tissu structuré bouclé, à larges revers, grandes poches appliquées à patte, martingale et pli creux jusqu'à la taille.

*Vente:* MM. H. Steinmann et W. Huber

*Programme de fabrication:* Complets, vestons, pardessus.

Fashionable pullover-coat in structured bouclé weave, with broad lapels, big appliquéd pockets with flaps, half-belt at the back and ruching to the waist.

*Sales:* Messrs. H. Steinmann and W. Huber

*Manufacturing programme:* Suits, jackets and coats.

**CROYDOR AG**  
Am Wasser 55  
8021 Zürich  
Tel. (01) 56 77 45  
Telex 54173



Seite/Page 53

*Showroom:* Swiss Fashion House 3, Badenerstrasse 141, 8004 Zürich, Tel. (01) 52 00 81  
Ab 3. Juni: 39 31 81

Raffinierte Dreiviertel-Hose mit angeschnittenem, elastischem Stiefel, aus Mischgewebe Wolle/Nylon/Lycra®.  
(Stoff: Schöller Textil AG, 4552 Derendingen)

*Verkaufsleitung:* Herr E. Kolly

*Fabrikationsprogramm:* Damen-Regenmäntel und Skibekleidung.

Pantacourt avec bottes élastiques d'un seul tenant, en tissu mélangé laine/nylon/Lycra®.

(Tissu: Schöller Textiles S.A., 4552 Derendingen)

*Vente:* M. E. Kolly

*Programme de fabrication:* Manteaux de pluie pour dames et vêtements de ski.

Gauchos pants with elasticized "boots" in the same material, in a wool/nylon/Lycra® mixture.

(Fabric: Schöller Textiles Ltd., 4552 Derendingen)

*Sales:* Mr. E. Kolly

*Manufacturing programme:* Women's raincoats and ski outfits.

**CROYDOR AG**  
Am Wasser 55 8021 Zürich  
Tel. (01) 56 77 45 Telex 54173



Seiten/Pages 54/55

*Seite 54:* Ski-Ensemble mit elastischen Einsätzen.

*Seite 55 vorne:* Ski-Ensemble mit neuartiger Knicker-Hose mit angeschnittenem, elastischem Stiefel.

*Hinten:* Combidress mit angeschnittenem, elastischem Stiefel.

(Stoffe: Nylsuisse® der Seidenweberei Filzbach Vertriebs AG, 8003 Zürich)

*Verkaufsleitung:* Herr E. Kolly

*Fabrikationsprogramm:* Damen-Regenmäntel und Skibekleidung.

*Page 54:* Ensemble de ski avec empiècements élastiques.

*Page 55 devant:* Ensemble de ski à knicker d'un genre nouveau avec bottes élastiques d'un seul tenant.

*Derrière:* Combi-dress avec bottes élastiques d'un seul tenant.

(Tissus: Nylsuisse® de Seidenweberei Filzbach Vertriebs AG, 8003 Zürich)

*Vente:* M. E. Kolly

*Programme de fabrication:* Manteaux de pluie pour dames et vêtements de ski.

*Page 54:* Ski outfit with elastic inserts.

*Page 55 front:* Ski outfit with new style knickerbockers and elasticized "boots" in the same material.

*Back:* Catsuit with elasticized "boots" in the same material.

(Fabrics: Nylsuisse® by Seidenweberei Filzbach Vertriebs AG, 8003 Zürich)

*Sales:* Mr. E. Kolly

*Manufacturing programme:* Women's raincoats and ski outfits.

**DUMAS + EGLOFF S.A.**  
1618 Châtel-St-Denis  
Tél. (021) 56 76 22



Charles Dumas  
sportswear of switzerland



Seiten/Pages 56/57

*Showroom:* Swiss Fashion House 3, Badenerstrasse 141, 8004 Zürich, Tel. (01) 52 84 21

*Seite 56 links:* Skianzug aus Wolle/Lycra®-Nylsuisse®-Qualität.

*Rechts:* Anorak aus Nylsuisse®-Plume mit angeschnittener Kapuze und Druckknopfverschluss. Dazu die passende Starter-Hose.

*Seite 57:* Ärmelloser Overall, darüber kurzer Anorak mit modischen Steppnähten, aus wattiertem Nylsuisse®-Brillant.

*Verkauf:* Herr H. P. Bollag

*Fabrikationsprogramm:* Skijacken, Skihosen, Skianzüge, Hosenanzüge, modische Regenmäntel, Gehhosen und Jeans – für Damen.

*Page 56 à gauche:* Costume de ski en laine/Lycra®-Nylsuisse®-Qualité.

*A droite:* Anorak en Nylsuisse®-Plume avec capuchon tenant et fermeture à pressions, pantalon «starter» assorti.

*Page 57:* Combinaison sport sans manches avec anorak court orné de surpiqures mode en Nylsuisse® Brillant ouatiné.

*Vente:* M. H.-P. Bollag

*Programme de fabrication:* Vêtements pour dames: jaquettes, pantalons et costumes de ski; costumes à pantalon, imperméables mode, pantalons et jeans.

*Page 56 left:* Ski outfit in wool/Lycra®-Nylsuisse®-Quality.

*Right:* Anorak in Nylsuisse®-Plume with hood in the same material and press-studs. Matching trousers.

*Page 57:* Sleeveless cat-suit, worn under a short anorak with fashionable stitched seams in quilted Nylsuisse®-Brillant.

*Sales:* Mr. H. P. Bollag

*Manufacturing programme:* Anoraks, ski-pants and outfits, trouser-suits, fashionable raincoats, slacks and jeans – for women.

**AG GUST. METZGER**  
Dept. PROTECTOR  
4002 Basel St. Jakobstrasse 110  
Tel. (061) 34 75 66



Seite/Page 58

*Showroom:* Swiss Fashion House 1, Sihlfeldstrasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 75 03

Skidress mit Helm, aus 100% Nylon bedruckt, wattiert. Hose mit besonders warmem Astronautenfutter.

*Verkauf:* Herr E. Ungricht

*Fabrikationsprogramm:* Ski-Jacken und Ski-Dresses für Herren, Damen und Kinder.

Costume de ski ouatiné avec casque, en pur nylon imprimé. Pantalon à doubler «astronaute» particulièrement chaude.

*Vente:* M. E. Ungricht

*Programme de fabrication:* Jaquettes et costumes de ski pour messieurs, dames et enfants.

Ski outfit with helmet cap, in quilted 100% nylon print. Pants with specially warm astronaut lining.

*Sales:* Mr. E. Ungricht

*Manufacturing programme:* Ski-jackets and ski outfits for men, women and children.

**JOS. FOERY AG**  
Hohlstrasse 612  
8048 Zürich  
Tel. (01) 54 76 77/78



Seite/Page 59

Wattierte Ski-Anzüge: linkes Modell aus gestreiftem Nylon-Stoff *Antigloss*, rechtes Modell aus Baumwolle.

Verkauf: Herr Dr. R. Walsler-Foery

Fabrikationsprogramm: Regenmäntel für Damen und Kinder. Ski-bekleidung für Damen, Herren und Kinder.

Costumes de ski ouatinés: modèle de gauche en tissu de nylon rayé *antigloss*, modèle de droite en coton.

Vente: M. R. Walsler-Foery

Programme de fabrication: Manteaux de pluie pour dames et enfants. Vêtements de ski pour dames, messieurs et enfants.

Quilted ski outfit: model on left in *Antigloss* striped nylon fabric. model on right in cotton.

Sales: Mr. R. Walsler-Foery

Manufacturing programme: Women's and children's raincoats. Women's, men's and children's ski-wear.

**LA MAILLE S.A.**  
52, rue de Genève  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 24 47 51



**La Maille**



Seiten/Pages 60/61

Showroom: Swiss Fashion House 1, Sihlfeldstrasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 77 70

Die drei modischen Längen: verschiedene untereinander auswechselbare Kleidungsstücke in Trikot aus reiner Schurwolle.

Verkauf: Herren O. Kaufmann, H.R. Lindenmann und J. Collet

Fabrikationsprogramm: Pullover, Kleider, Kostüme, Hosen-Ensembles, Separates, aus Trikot und Jersey, für Damen und Girls.

Les trois longueurs à la mode: tous les articles en coordonnés, en tricot pure laine vierge.

Vente: MM. O. Kaufmann, H.-R. Lindenmann et J. Collet

Programme de fabrication: Pullovers, robes, costumes, ensembles-pantalon, coordonnés, en tricot et jersey, pour dames et jeunes filles.

The three fashionable lengths: a wide range of coordinates in pure virgin wool tricot.

Sales: Messrs. O. Kaufmann, H. R. Lindenmann and J. Collet

Manufacturing programme: Pullovers, dresses, suits, slacks, coordinates, knitwear and jersey, for ladies and girls.

**HAUTE COUTURE**  
**ROLF CLEMENS**  
Nordstrasse 9  
8006 Zürich  
Tel. (01) 28 44 14



Seiten/Pages 62/63

Mehrteilige Handstrick-Ensembles aus Alpacca-Wolle.

Verkauf: Herr R. Clemens

Fabrikationsprogramm: Tageskleider, Nachmittagskleider, Cocktail- und Abendkleider, Strick-Ensembles, Krawatten und Hemden.

Ensembles de plusieurs pièces en laine Alpacca, tricotés main.

Vente: M. R. Clemens

Programme de fabrication: Robes du jour, d'après-midi, de cocktail et du soir, ensembles tricotés, cravates et chemises.

Hand-knitted several-piece outfits in Alpacca wool.

Sales: Mr. R. Clemens

Manufacturing programme: Day dresses, afternoon dresses, cocktail and evening gowns, knitted outfits, ties and shirts.

**BISCHOFF TEXTIL AG**  
Bogenstrasse 9  
9001 St. Gallen  
Tel. (071) 23 16 31  
Telex 57 192



Seiten/Pages 64/65

Showroom: Swiss Fashion House 2, Badenerstrasse 329, 8003 Zürich, Tel. (01) 54 07 40

Links: Midilanger, warm gefütterter Regenmantel mit Kapuze, aus Aquaperl Ascona (50% Dacron®/50% Baumwolle) imprägniert.

Rechts: Modischer Midi-Regenmantel aus Aquaperl Cresta-Gabardine (50% Dacron®/50% Baumwolle) imprägniert.

(Stoffe: Stoffel AG, 9000 St. Gallen)

Verkauf: Herren B. Zollikofer und K. Amrein

Fabrikationsprogramm: für Damen: Regenmäntel, Kleider, Ski- und Freizeitjacken.

A gauche: Imper midi à capuchon, chaudement doublé, en Aquaperl Ascona (Dacron®/coton 50:50), hydrofugé.

A droite: Imper midi nouveautés en Aquaperl gabardine Cresta (Dacron®/coton 50:50), hydrofugé.

(Tissus: Stoffel S.A., 9000 Saint-Gall)

Vente: MM. B. Zollikofer et K. Amrein

Programme de fabrication: pour dames: Manteaux de pluie, robes, vestes de ski et de loisirs.

Left: Warmly lined midi-length raincoat with hood, in water-repellent Aquaperl Ascona (Dacron®/cotton 50:50).

Right: Novelty midi-length raincoat in water-repellent Aquaperl Cresta gabardine (Dacron®/cotton 50:50).

(Fabrics: Stoffel Ltd., 9000 St-Gall)

Sales: Messrs. B. Zollikofer and K. Amrein

Manufacturing programme: for women: Raincoats, clothing, ski and leisure jackets.

**BAERLOCHER & CO.**  
Abt. Konfektion  
9424 Rheineck  
Tel. (071) 44 20 45



Seiten/Pages 66/67

Showroom: Swiss Fashion House 2, Badenerstrasse 329, 8003 Zürich

Links: Kapuzenmantel mit Cape aus Aquaperl Ascona.

Rechts: Mantel im Military-Look aus Aquaperl Locarno.

(Stoffe: Aquaperl 50% Dacron®/50% Baumwolle von Stoffel AG, 9000 St. Gallen)

Verkauf: Herren J. Blum und E. Iseli

Fabrikationsprogramm: Regenmäntel, Skijacken, Skianzüge, Skihosen, Freizeitjacken für Damen.

A gauche: Manteau à capuchon, avec cape, en Aquaperl Ascona.

A droite: Manteau «military look» en Aquaperl Locarno.

(Tissus: Aquaperl Dacron®/coton (50:50) de Stoffel S.A., Saint-Gall)

Vente: MM. J. Blum et E. Iseli

Programme de fabrication: Manteaux de pluie, jaquettes, costumes et pantalons de ski, jaquettes de loisir pour dames.

Left: Hooded coat with cape in Aquaperl Ascona.

Right: Military style coat in Aquaperl Locarno.

(Fabrics: Aquaperl 50% Dacron®/50% cotton by Stoffel AG, 9000 St-Gall)

Sales: Messrs. J. Blum and E. Iseli

Manufacturing programme: Raincoats, ski-jackets, ski outfits, ski-pants, leisure jackets for women.

**K. STOLZ Kleiderfabrik**  
8704 Herrliberg Grütstrasse 49  
Tel. (01) 89 16 26



**K. Stolz**  
MADE IN SWITZERLAND

Seite/Page 69

Showroom Zürich: Stolz-Textil, Birmensdorferstrasse 20, 4. Stock, 8004 Zürich, Tel. (01) 23 23 20/27 73 73, Telex 54 929  
Showroom Wien: Stolz-Textil, Dr. Karl Luegerplatz 3 / Eingang Stubenbastei 1, A 1010 Wien, Tel. 0043/222/52 42 41, Telex 11 672

Brautkleid aus Satin mit Calais-Spitzen-Applikation auf Oberteil, Ärmeln und Schleppe.

Verkauf: Frau L. Stolz, Frl. N. Messmer und Herr K.M. Stolz

Verkauf Wien: Frl. Ch. Wittgischlager

Fabrikationsprogramm: Braut- und Cocktailkleider; Spezialität: Brautkleider.

Robe de mariée en satin avec applications de dentelles de Calais sur le haut, les manches et la traine.

Vente Zurich: Mme L. Stolz, Mlle N. Messmer et K.-M. Stolz

Vente Vienne: Mlle Ch. Wittgischlager

Programme de fabrication: Robes de mariées et de cocktail; spécialité: robes de mariées.

Satin bridal gown with Calais lace applications on the top, sleeves and train.

Sales Zurich: Mrs. L. Stolz, Miss N. Messmer and Mr. K.M. Stolz

Sales Vienna: Miss Ch. Wittgischlager

Manufacturing programme: Bridal gowns and cocktail dresses; speciality: bridal gowns.

**MYLADY AG**  
Rorschacherstrasse  
9424 Rheineck  
Tel. (071) 44 25 31



Seite/Page 71

Damennachthemd mit Bettjäckchen aus besticktem Baumwollbatist.

*Verkauf:* Herren R. und H. Rohner

*Fabrikationsprogramm:* Feine Damen-Nachtwäsche, mehrheitlich aus Baumwollstoffen, aber auch aus Misch- und synthetischen Geweben.

Chemise de nuit avec liseuse en batiste de coton brodée.

*Vente:* MM. R. et H. Rohner

*Programme de fabrication:* Lingerie de nuit élégante pour dames, principalement en coton ainsi qu'en tissus mélangés et synthétiques.

Nightgown with bed-jacket in embroidered cotton batiste.

*Sales:* Messrs. R. and H. Rohner

*Manufacturing programme:* Attractive nightwear for women, mainly in cotton but also in mixed and synthetic fabrics.

**GEISER AG**  
4950 Huttwil  
Tel. (063) 4 12 93



Seite /Page 75

Bébé-Garnitur aus 100% Orlon® in modischer Farbkombination.

*Verkauf:* Herren O. Bieri et A. Heiniger

*Fabrikationsprogramm:* Fein gestrickte Bébekleider, bis zu 3 Jahren.

Ensemble pour bébé en pur Orlon®, en combinaison de tons mode.

*Vente:* MM. O. Bieri et A. Heiniger

*Programme de fabrication:* Vêtement tricoté fin pour bébés jusqu'à l'âge de 3 ans.

Pure Orlon® baby's outfit in a combination of fashionable shades.

*Sales:* Messrs. O. Bieri and A. Heiniger

*Manufacturing programme:* Fine knitted garments for infants up to the age of 3.

**J. RIME S.A.**  
Avenue Recordon 1  
1000 Lausanne 16  
Tél. (021) 24 17 33



Seiten/Pages 78/79

Die aktuelle Strumpfhose aus Helanca® mit kontrastfarbenem Streifen.

*Verkauf:* Verkaufsservice

*Fabrikationsprogramm:* Strumpfwaren für Herren, Damen und Kinder.

Collant mode en Helanca® avec baguette contrastante.

*Vente:* Service des ventes

*Programme de fabrication:* Articles chaussants pour hommes, dames et enfants.

Fashionable Helanca® tights with a contrasting stripe.

*Sales:* Sales department

*Manufacturing programme:* Hosiery for men, women and children

**WIRKWARENFABRIK  
VOLLMOELLER AG**  
Bahnstrasse 23  
8610 Uster  
Tel. (01) 87 22 22



Seiten/Pages 72/73

*Showroom:* Swiss Fashion House 1, Sihlfeldstrasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 75 20

Die aktuelle Kinderbekleidung aus reiner Schurwolle.

*Verkauf:* Herr M. Chapuis

*Fabrikationsprogramm:* Damenkleider, Hosen-Ensembles, Deux- und Trois-pièces aus Jersey (Marke: Vollmoeller); Kleider, Pullover und Hosen-Ensembles aus Jersey für Kinder (Marke: Kiddy).

Mode enfantine actuelle en pure laine vierge.

*Vente:* M. M. Chapuis

*Programme de fabrication:* Robes, ensembles pantalon, deux-pièces et trois-pièces en jersey (Marque: Vollmoeller); vêtements tricotés, pullovers et ensembles pantalon en jersey pour enfants (Marque: Kiddy).

Fashionable children's wear in pure virgin wool.

*Sales:* Mr. M. Chapuis

*Manufacturing programme:* Dresses, pant-suits, two- and three-piece outfits in jersey (Trademark: Vollmoeller); knitted garments, pullovers and pant-suits in jersey for children (Trademark: Kiddy).

**J. DÜRSTELER & CO. AG**  
Strumpf- und Nähzwirn-Fabrik  
8620 Wetzikon  
Tel. (01) 77 06 14



Seiten/Pages 76/77

IDEWE-Qualitäts-Feinstrumpfhose mit Stickmotiv, speziell für die kniebedeckende Mode kreiert.

*Verkauf:* Herren J. Derron und W. Rindlisbacher

*Fabrikationsprogramm:* Damen- und Kinder-Strümpfe, Strumpfhosen, Kniestrümpfe und Socken, modische Fantasie-Artikel.

Collant fin de qualité IDEWE, avec motif brodé, créé spécialement pour la mode midi.

*Vente:* MM. J. Derron et W. Rindlisbacher

*Programme de fabrication:* Articles fantaisie mode en bas pour dames et enfants, collants, bas de sport et chaussettes.

Fine IDEWE-quality tights with embroidery motif, specially created for knee-covering fashions.

*Sales:* Messrs. J. Derron and W. Rindlisbacher

*Manufacturing programme:* Novelty fancy articles in women's and children's stockings, tights, sport stockings and socks.

**J. RIME S.A.**  
Avenue Recordon 1  
1000 Lausanne 16  
Tél. (021) 24 17 33



Seite/Page 80

Damenkniestrümpfe aus Wool Nyl und Herrensocken aus Orlon®, erhältlich in mehreren modischen Farbtönen.

*Verkauf:* Verkaufsservice

*Fabrikationsprogramm:* Strumpfwaren für Herren, Damen und Kinder.

Mi-bas pour dames, en Wool Nyl, et chaussettes pour messieurs, en Orlon®; se font en divers coloris mode.

*Vente:* Service des ventes

*Programme de fabrication:* Articles chaussants pour hommes, dames et enfants.

Women's half-stockings in Wool Nyl and men's socks in Orlon®, available in various fashionable colours.

*Sales:* Sales department

*Manufacturing programme:* Hosiery for men, women and children.

**CORTESCA AG**  
Ankerstrasse 3  
8036 Zürich  
Tel. (01) 25 54 50



**R. CAFADER & CO.**  
Zweierstrasse 100  
8036 Zürich  
Tel. (01) 35 14 44



**WILLY MEYER AG**  
Stauffacherquai 42  
8021 Zürich  
Tel. (01) 23 66 93



Seite/Page 81



Seite/Page 82



Seite/Page 83

*Member of the Zurich Model House Group*

Raffiniertes Cocktail-Kleid seitlich geschlitzt und modischer Party-Dress, aus bedrucktem synthetischem Jersey, beide Modelle mit Hot Pants.  
(Stoffe: Max Kirchheimer Söhne & Co., 8000 Zürich)

Verkauf: Herren J. Amez-Droz und A. Bricchi

Fabrikationsprogramm: Nachmittags-, Cocktail- und Abendkleider; Ensembles; Mittel- bis hoher Genre. Spezialität: Damenkleider in grossen Nummern.

Très originale robe de cocktail fendue de côté et robe mode pour parties, en jersey synthétique imprimé, les deux modèles avec «hot pants».

(Tissus: Max Kirchheimer Fils & Cie, 8000 Zurich)

Vente: MM. J. Amez-Droz et A. Bricchi

Programme de fabrication: Robes d'après-midi, de cocktail et du soir; ensembles; genre moyen à haute confection. Spécialité: robes en grandes tailles.

Elegant cocktail dress slit down the side and fashionable party-dress, in synthetic jersey print; both models with hot pants.  
(Fabrics: Max Kirchheimer Sons & Co., 8000 Zurich)

Sales: Messrs. J. Amez-Droz and A. Bricchi

Manufacturing programme: Afternoon-, cocktail- and evening-dresses; outfits; medium price range to model range. Speciality: women's dresses in larger sizes.

*Member of the Zurich Model House Group*

Knöchellanges Cocktailkleid in einer Kombination von Jupe und Shorts.

(Shorts und Oberteil: Brokat von H. Gut & Co. AG, 8000 Zürich. Jupe: Uni Cabala von Mettler & Co. AG, 9000 St. Gallen)

Verkauf: Herr R. Cafader

Fabrikationsprogramm: Nachmittags-, Cocktail-, Abendkleider und Ensembles, Mittel- bis Modellgenre.

Robe de cocktail maxi avec short.  
(Short et haut: brocat de H. Gut & Cie S.A., 8000 Zurich; Jupe: Cabala uni de Mettler & Cie S.A., 9000 Saint-Gall)

Vente: M. R. Cafader

Programme de fabrication: Robes d'après-midi, robes de cocktail et du soir, ensembles, genre moyen à haute confection.

Cocktail outfit combining ankle-length skirt and shorts.  
(Shorts and top: brocade by H. Gut & Co. Ltd., 8000 Zurich; Skirt: plain cabala by Mettler & Co. Ltd., 9000 St-Gall)

Sales: Mr. R. Cafader

Manufacturing programme: Afternoon-, cocktail-, evening-dresses and ensembles, medium price range to model range.

*Member of the Zurich Model House Group*

Vorne: Sehr apartes Abendkleid aus bedrucktem Reinseidenorganza.

Hinten: Elegantes Abendkleid aus Reinseidenmousseline, mit Stickerei am Ausschnitt und an den Ärmeln.

Verkauf: Herr R. Meyer

Fabrikationsprogramm: Damenkleider und -Ensembles für Sport, Nachmittag, Cocktail und Abend, gehobener Mittel- und Modellgenre.

Devant: Très originale robe du soir en organza de soie imprimé.

Derrière: Élégante robe du soir en mousseline pure soie, avec broderie sur le décolleté et les manches.

Vente: M. R. Meyer

Programme de fabrication: Robes pour dames et ensembles sport, ville, cocktail et soir, genre élevé à haute confection.

Front: Very original evening dress in pure silk organza.

Back: Attractive evening dress in pure silk muslin, with embroidery on the décolleté and sleeves.

Sales: Mr. R. Meyer

Manufacturing programme: Dresses and outfits for sport, town, cocktail and evening wear, medium to high range and model range.

**HUGO BRANDEIS AG**  
Weinbergstrasse 29 8006 Zürich  
Tel. (01) 34 93 50/51



Seite/Page 84



*Member of the Zurich Model House Group*

Abendkleid mit Shorts, aus Doppelcrêpe «Les Deux», reiche Stickerei mit Perlen- und Stein-Applikation.  
(Stoff: Siber & Wehrli AG, 8603 Schwerzenbach)

Verkauf: Herr M. Brandeis und Frau M. Brandeis

Fabrikationsprogramm: Tageskleider, Cocktail- und Abendkleider, Complots, Mittel- bis Modellgenre, Devise: sportlich elegant.

Robe du soir avec short, en crêpe double «Les Deux» richement brodé, avec applications de perles et de pierres.  
(Tissu: Siber & Wehrli S.A., 8603 Schwerzenbach)

Vente: M. M. Brandeis et Mme M. Brandeis

Programme de fabrication: Robes de jour, robes de cocktail et du soir, complets en genre moyen et couture. Inspiration sportive élégante.

Evening dress with shorts, in double crêpe «Les Deux», rich embroidery with appliquéd pearls and stones.  
(Fabric: Siber & Wehrli Ltd., 8603 Schwerzenbach)

Sales: Mr. M. Brandeis and Mrs. M. Brandeis

Manufacturing programme: Day, cocktail and evening dresses, suits in medium and couture qualities. Elegant sporting style.

*Schweizer Modewochen Zürich 1971*

13.-23. April 1971

11.-22. Oktober 1971

Kollektionen Herbst/Winter 1971/72

Kollektionen Frühjahr/Sommer 1972

*Nachturen*

18.-24. August 1971

Kollektionen Herbst/Winter 1971/72



**H. HALLER & CO.**  
**Inh. A. + H. WILDBOLZ**  
**Weinbergstrasse 31**  
**8006 Zürich**  
**Tel. (01) 32 35 36**



Seite/Page 85

*Member of the Zurich Model House Group*

Zwei bezaubernde Abendkleider aus Pontesa® Crêpe.  
 (Stoff: Mech. Seidenstoffweberei Winterthur, 8400 Winterthur)

Verkauf: Frau A. Wildbolz, Herr H. E. Wildbolz, Frau H. Haller, Frl. E. Schuppisser

Fabrikationsprogramm: Modellgenre: Kleider, Ensembles, Cocktail- und Abendkleider.

Deux ravissantes robes du soir en crêpe Pontesa®.  
 (Tissu: Tissage mécanique de soieries Winterthur, 8400 Winterthur)

Vente: Mme A. Wildbolz, M. H. E. Wildbolz, Mme H. Haller, Mlle Schuppisser

Programme de fabrication: Robes, ensembles, robes de cocktail et du soir en style couture.

Two glamorous evening gowns in Pontesa® crêpe.  
 (Fabric: Mech. Silk Mills Winterthur, 8400 Winterthur)

Sales: Mrs. A. Wildbolz, Mr. H. E. Wildbolz, Mrs. H. Haller, Miss E. Schuppisser

Manufacturing programme: Couture style dresses, outfits, cocktail and evening dresses.

**H. + A. HEIM AG**  
**Gartenhofstrasse 15**  
**8036 Zürich**  
**Tel. (01) 23 97 30**

*H. + A. Heim*



Seiten/Pages 86/87

*Member of the Zurich Model House Group*

Cocktail- und Abendkleider aus mehrfarbig besticktem Crimplene®-Jersey Modellux ICI.

(Stickerei: Forster Willi & Co., 9001 St. Gallen)

Verkauf: Herren Dr. S. Feigel und H. Heim

Fabrikationsprogramm: Haute confection; Kollektion II «Petit Budget» im Mittelgenre. Heim-Boutique bei Alpinet, eine Jersey-Kollektion in Zusammenarbeit mit Ruepp & Co. AG, 5614 Sarmenstorf.

Robes de cocktail et du soir en jersey de Crimplène®, brodé multi-couleur, Modellux ICI.

(Broderie: Forster Willi & Cie, 9001 Saint-Gall)

Vente: MM. S. Feigel et H. Heim

Programme de fabrication: Haute confection; collection II «petit budget» en genre moyen. Boutique Heim chez Alpinet, une collection en jersey, réalisée en collaboration avec Ruepp & Cie S.A., 5614 Sarmenstorf.

Cocktail and evening dresses in Crimplene® jersey Modellux ICI, with multicoloured embroidery.

(Embroidery: Forster Willi & Co., 9001 St-Gall)

Sales: Messrs. S. Feigel and H. Heim

Manufacturing programme: Top quality ready-to-wear; collection II, medium quality "small budget" ready-to-wear. Boutique Heim at Alpinet's, a jersey collection created in collaboration with Ruepp & Co. Ltd., 5614 Sarmenstorf.

**EL-EL AG**  
**Grüngasse 19**  
**8026 Zürich**  
**Tel. (01) 27 48 30**



Seite/Page 88

*Member of the Zurich Model House Group*

Elegantes Abend-Ensemble mit Pants, aus reichem, handbemaltem Seidenbrokat.

(Stoff: Abraham AG, 8022 Zürich)

Verkauf: Frau E. Mandoni, Herr W. Mühlenthal und H. Kämpfer

Fabrikationsprogramm: Nachmittags-, Cocktail- und Abendkleider.

Élégant ensemble à pantalon, pour le soir, en riche brocart de soie peint à la main.

(Tissu: Abraham S.A., 8022 Zurich)

Vente: Mme E. Mandoni, M. W. Mühlenthal et H. Kämpfer

Programme de fabrication: Robes d'après-midi, de cocktail et du soir.

Elegant evening outfit with pants, in rich hand-painted silk brocade.

(Fabric: Abraham Ltd., 8022 Zurich)

Sales: Mrs. E. Mandoni, Messrs. W. Mühlenthal and H. Kämpfer

Manufacturing programme: Afternoon, cocktail and evening dresses.

**MIRA/L. GROSSENBACHER AG**  
**Stauffacherstrasse 45**  
**8004 Zürich**  
**Tel. (01) 27 26 16/17**

*Mira*



Seite/Page 89

*Member of the Zurich Model House Group*

Corsage-Abendkleid aus Crêpe mit dazupassendem Cape.

Verkauf: Frau Grossenbacher und Directrice

Fabrikationsprogramm: Nachmittags-, Cocktail-, Abend- und Brautkleider.

Robe du soir à corsage en crêpe, avec cape assortie.

Vente: Mme Grossenbacher et la directrice

Programme de fabrication: Robes d'après-midi, robes de cocktail et du soir, robes de mariage.

Evening dress with bodice in crêpe with matching cape.

Sales: Mrs. Grossenbacher and the Manageress

Manufacturing programme: Afternoon, cocktail and evening dresses, bridal gowns.

**KALTENMARK & CIE AG**  
**Zweierstrasse 25**  
**8026 Zürich**  
**Tel. (01) 25 28 24**



Seite/Page 91

*Member of the Zurich Model House Group*

Abendkleid, ein Spezialmodell für grosse Grössen.

(Stoff: H. Gut & Co. AG, 8000 Zürich)

Verkauf: Herr K. Kaltenmark

Fabrikationsprogramm: Damenkleider, Deux-pièces, Ensembles, Abendkleider, ausschliesslich in Zwischengrössen; Spezialmodelle für vollschlanke Damen.

Robe du soir, un modèle spécial pour tailles fortes.

(Tissu: H. Gut & Cie S.A., 8000 Zurich)

Vente: M. H.-K. Kaltenmark

Programme de fabrication: Robes pour dames, deux-pièces, ensembles, robes du soir, exclusivement en tailles intermédiaires; modèles spéciaux pour tailles fortes.

Evening dress, a special model for the matronly figure.

(Fabric: H. Gut & Co. Ltd., 8000 Zurich)

Sales: Mr. H. K. Kaltenmark

Manufacturing programme: Women's dresses, two-piece outfits, suits, evening dresses, exclusively in the medium sizes; special models for the matronly figure.

**COSMA,**  
**COSTUMES ET MANTEAUX S.A.**  
**Badenerstrasse 551**  
**8048 Zürich**  
**Tel. (01) 52 26 56**



Seiten/Pages 92/93

*Member of the Zurich Model House Group*

Hochmodischer Mantel aus Cuir mit bestickten Einsätzen aus Ozelotimitat.

Verkauf: Herr F. Blum und Frau I. Blum

Fabrikationsprogramm: Boutique-Modell-Genre.

Manteau haute nouveauté en cuir avec empiecements brodés en imitation ocelot.

Vente: M. F. Blum et Mme I. Blum

Programme de fabrication: Genre boutique.

High fashion leather coat with embroidered imitation ocelot inserts.

Sales: Mr. F. Blum and Mrs. I. Blum

Manufacturing programme: Boutique models.

**ARTHUR SCHIBLI S.A.**  
 Rue de Veyrier 19  
 1227 Carouge-Genève  
 Adresse postale: Case, 1211 Genève 24  
 Tél. (022) 42 71 50



Seite/Page 94

*Member of the Zurich Model House Group*  
**Showroom:** Talstrasse 70, 8001 Zürich,  
 Tel. (01) 25 21 68

Sehr eleganter, klassischer Damenmantel aus reinschurwollenem Epinglé-Gewebe.

**Verkauf:** Herren W. Hof und D. Petitpierre

**Fabrikationsprogramm:** Mäntel, Kostüme, Complots, in Prêt-à-porter Genre.

Très élégant manteau classique pour dame, en épinglé de pure laine vierge.

**Vente:** MM. W. Hof et D. Petitpierre

**Programme de fabrication:** Manteaux, costumes, ensembles, en style prêt-à-porter.

Woman's very smart classical coat in pure virgin wool "épinglé" fabric.

**Sales:** Messrs. W. Hof and D. Petitpierre

**Manufacturing programme:** Coats, suits, ensembles, in ready-to-wear style.

**JULES F. HEIM**  
 Gartenhofstrasse 15  
 8004 Zürich  
 Tel. (01) 23 83 76



Seite/Page 95

*Member of the Zurich Model House Group*

Modisches Ensemble, bestehend aus Mantel in Chanel-Länge und Shorts, aus schwarzem Wollsatın.

(Stoff: Pfenninger & Cie AG, 8820 Wädenswil)

**Verkauf:** Herren Heim und Plaschy

**Fabrikationsprogramm:** Damenmäntel, Kostüme, Hosenkostüme, Ensembles in gewobenen Stoffen und Jersey.

Ensemble mode en satin de laine noir, composé d'un manteau, longueur Chanel, et d'un short.

(Tissu: Pfenninger & Cie S.A., 8820 Wädenswil)

**Vente:** MM. Heim et Plaschy

**Programme de fabrication:** Manteaux, costumes, costumes à pantalon, ensembles en tissu et jersey.

Fashionable outfit consisting of a Chanel-length coat and shorts, in black wool satin.

(Fabric: Pfenninger & Co. Ltd., 8820 Wädenswil)

**Sales:** Messrs. Heim and Plaschy

**Manufacturing programme:** Ladies coats, suits, trouser-suits, outfits in woven fabrics and jersey.

**HEINZ KARASEK AG**  
 Lederbekleidung  
 Badenerstrasse 144  
 8026 Zürich  
 Tel. (01) 27 51 13



Seiten/Pages 96/97

*Member of the Zurich Model House Group*  
**Showroom:** Badenerstrasse 144, 8026 Zürich,  
 Tel. (01) 27 51 13 und Swiss Fashion House 3,  
 Badenerstrasse 141, 8003 Zürich,  
 Tel. (01) 52 91 42

Drei sportliche Modelle (von links nach rechts): Mantel aus Enzycuir mit breitem Gürtel. Auberginefarbener Kalbvelours-Mantel mit Grönlandfuchs-Garnitur. Schaffell-Mantel, innen mit Langhaar, mit Kapuze.

**Verkauf:** Frau M. Karasek, Herr H. Karasek, Frau N. Poëll-Karasek

**Fabrikationsprogramm:** Lederbekleidung für Damen und Herren, Schaffell-Mäntel und Paletots für Damen und Herren, mit echtem Pelz gefüttert oder verbrämte Lederbekleidung, Artikel in vielen Lederarten, mittlerer bis hoher Genre.

Trois modèles sport (de gauche à droite): Manteau en Enzycuir à large ceinture. Manteau de veau velours à garniture de renard du Grönland. Manteau en mouton, l'intérieur à longs poils, avec capuchon.

**Vente:** Mme M. Karasek, M. H. Karasek, Mme N. Poëll-Karasek

**Programme de fabrication:** Mode cuir pour dames et messieurs genre moyen à haute confection. Robes, jaquettes, jupes, costumes, paletots, manteaux en nombreux genres de peaux de daim et velours lainé.

Three sporty models (from left to right): Wide-belted coat in Enzycuir. Eggplant-coloured velvet-calf coat with Greenland fox-fur trimming. Sheepskin coat, shaggy side inside, with hood.

**Sales:** Mrs. M. Karasek, Mr. H. Karasek, Mrs. N. Poëll-Karasek

**Manufacturing programme:** Leather fashions for men and women, medium price range to model range. Dresses, jackets, skirts, suits, topcoats and coats in many types of suede and napped velvet.

## *Semaines Suisses de la Mode* Zurich 1971

13-23 avril 1971 Collections automne/hiver 1971/72  
 11-22 octobre 1971 Collections printemps/été 1972

### *Secondes collections*

18-24 août 1971 Collections automne/hiver 1971/72

## *Swiss Fashion Weeks* Zurich 1971

13th-23th April 1971 Collections autumn/winter 1971/72  
 11th-22th October 1971 Collections spring/summer 1972

### *Second Showings*

18th-24th August 1971 Collections autumn/winter 1971/72

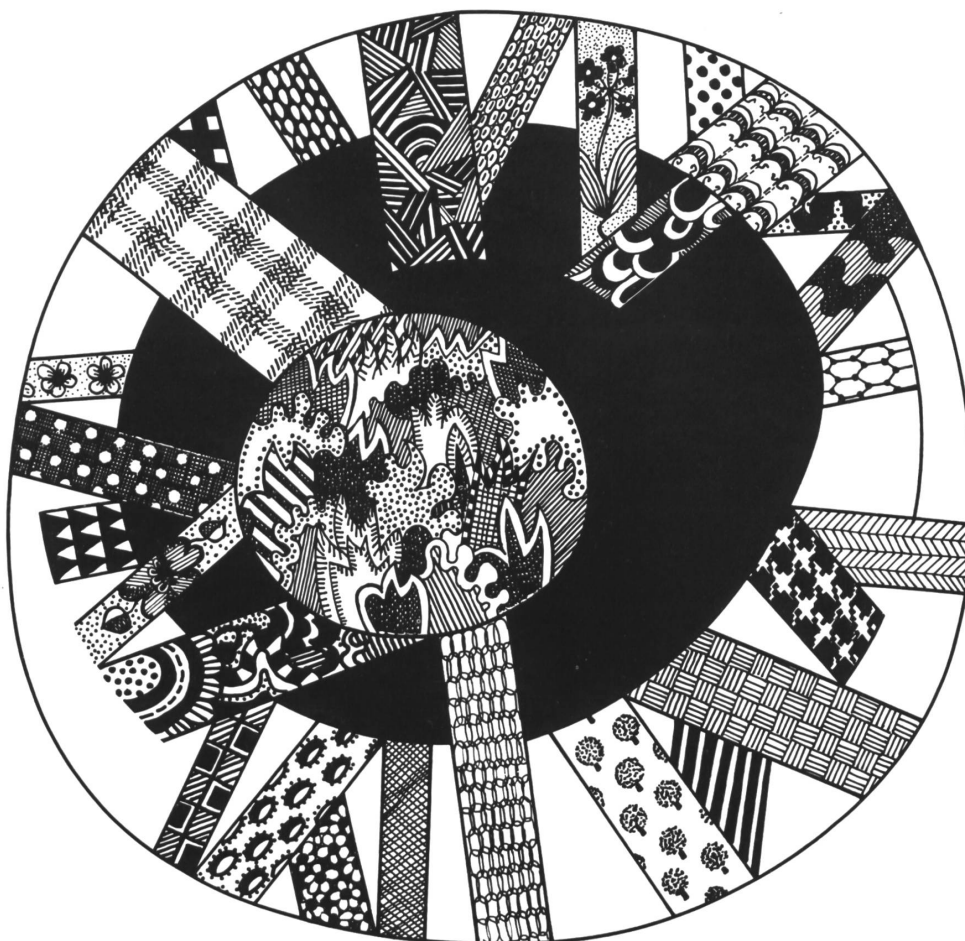
58. SCHWEIZER

MODE  
WOCHEN  
ZÜRICH

13.-23. APRIL 1971

SWISS  
FASHION  
WEEKS  
ZÜRICH

SEMAINES  
SUISSES  
DE LA MODE  
ZÜRICH



Foire Suisse d'Echantillons Bâle 17-27 avril 1971  
Importante participation de l'industrie textile  
et de l'habillement.

Présentations spéciales «Création», «Madame et  
Monsieur» et «Centre du tricot»

Schweizer Mustermesse Basel 17.-27. April 1971  
Umfangreiche Beteiligung der Textil- und  
Bekleidungsindustrie.

Sonderschauen «Création», «Madame et Monsieur»  
und «Tricotzentrum»

Swiss Industries Fair Basle 17th-27th April 1971  
A particularly comprehensive section for the textile  
and clothing industry.

Special exhibitions «Création», «Madame et  
Monsieur» and «Knitwear Centre»

Feria Suiza de Muestras Basilea 17-27 de abril de 1971  
Importante participación de la industria textil y  
del vestido.

Presentaciones especiales «Creación», «Señora y  
Caballero» y «Centro del tricot»